

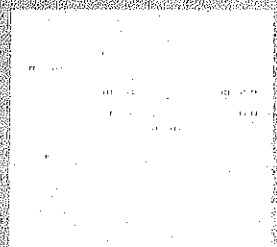
中日NGO交流·合作·发展论坛 报告书



JICA



JICA LIBRARY
1182409 [1]



日本国际协力机构中国事务所 (JICA)
中国民间组织合作促进会 (CANGO)

2005年12月 中国·北京

CNO
JR
06-11



谨以此报告书献给热心推动中日 NGO 交流与合作的各界人士





1182409 [1]

前 言

12月1日至3日，“中日 NGO 交流·合作·发展论坛”在北京二十一世纪饭店召开。有6个日本民间组织和33个中国国内团体代表以及民政部民间组织管理局廖鸿巡视员、日本驻中国大使馆经济部远藤和也参赞、两国专家学者、相关媒体等共约80人出席了此次论坛。

随着中国改革开放的不断深入及市场经济的迅速发展，协助政府从事社会公益事业、推动国际合作等事务的民间组织也在不断发展壮大，据中国民政部民间组织管理局廖鸿巡视员在此次论坛上的发言，从1988年到2004年，中国的民间团体数已经从4446个激增到了28万9000个，年平均增长率达到了34%。在中国政府提出的“小政府，大社会”的总体目标下，各种民间组织将会在社会各个领域发挥着越来越重要的作用。

与此同时，在邻国日本，以1995年的阪神大地震所掀起的震后救援志愿者活动为契机，随着1998年《日本特定非营利活动促进法（NPO法）》的制定与颁布，日本的民间组织也经历了一个快速发展时期，截止到2004年1月末，以法人资格登记的团体数已超过了15000家。这些组织在与中央政府、地方自治体的合作过程中积累了非常丰富的经验，在探索中不断开拓活动领域及内容。另一方面，在海外开展活动的团体也不在少数。据特定非营利活动法人国际协力NGO中心（JANIC）于2004年进行的统计，目前已经有354个日本NGO团体在海外开展项目，其中在中国活动的团体数就有数十家。他们分别在环境保护、农村开发、医疗卫生、教育等领域与中国NGO开展合作。

与中日NGO各自蓬勃发展的趋势相对，双方的交流与合作则还处于未成熟的阶段。一方面，中国的NGO组织非常渴望与国际NGO合作，但苦于信息及能力的不足而难于实现。另一方面，日本的NGO也对在中国开展事业怀揣希望，但却因为对中国NGO性质乃至整个大环境的不了解而踟躇不前。鉴于以上情况，为了为中日NGO创造一个交流、研讨的机会，通过信息和经验的交流促进各组织不断开拓事业·提升组织运营能力，同时加深中日双方的相互了解和理解，进一步发掘好的项目、探索合作之路奠定基础，日本国际协力机构中国事务所（JICA）与中国国际民间组织合作促进会（CANGO）合作举办了此次论坛。

经过三天近距离的接触与交流，中日与会代表都感觉到随着中日NGO自身的发展，相互交流与合作的愿望日益迫切，如何加强沟通、实现信息共享，互相取长补短、提高自身活动能力，在此基础上寻找到合适的合作伙伴已经成为摆在中日双方面前的一项共同课题。同时中日代表还认为单单依靠NGO自身的力量是不够的，还必须得到政府的理解与支持，调动可能利用的资源，只有在一个良好的大环境中才能够做出好的项目，达到最好的合作效果。这也可以说是此次论坛所达成的一点重要共识。

总结此次论坛的成果并结合与会代表的感想，我们编辑了本报告书，期望中日有关人士在分享此次论坛成果的同时还能够为广大的有交流合作愿望的中日NGO相关人士提供更多更有效的信息。并希望今后这些现有资源将会被更充分有效地利用，这种交流也会继续拓展下去，以此来推动中日双方在NGO领域进一步的合作与发展。用Asian Community Center 21（ACC21）伊藤道雄理事长的话来说“此次的论坛也许只是中日NGO交流道路上迈出的半步，今后还有更长的路等待我们去探索。”“路漫漫其修远兮”，我们将与中日NGO一道不断求索。

值此报告书完成之际,特向给予此次论坛大力支持与协助的特定非营利活动法人 国际协力 NGO 中心 (JANIC)、远道而来参加此次论坛的中日 NGO 代表、媒体代表以及从各方面给予我们协助与支持的人士表示诚挚的谢意。并向所有从事社会公益活动以及促进中日友好活动的有识之士致以我们崇高的敬意。

2006 年 3 月

论坛秘书处

日方: 日本国际协力机构中国事务所

中方: 中国国际民间组织合作促进会

目 录

第 1 章 论坛概要	1
1 会议日程	1
2 参会者名单	3
3 开幕致词	6
4 主题演讲	13
5 分组讨论	21
6 参观考察 NGO 活动现场	32
7 提问答疑	33
8 闭会总结发言	34
第 2 章 论坛总结	38
1 主办方总结	38
2 参会代表感想	40
3 问卷调查统计	47
第 3 章 参考资料	51
1 参会团体简介	51
2 日本政府在 ODA 中与 NGO 的合作	80
(1) 日本大使馆 利民·人的安全无偿援助项目	80
(2) JICA 基层友好技术合作项目	82
(3) 中国 NGO-JICA 合作平台	84
3 主题演讲者简历及演讲参考资料	85
4 本论坛相关新闻报道一览	102

